



Folio de Solicitud No. **250486500022722**

## SOLICITANTE DE INFORMACION

Presente.

Por medio del presente se atiende su solicitud de información de folio citado al rubro, la cual fue atendida conforme a lo establecido en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Sinaloa, en este contexto se informa lo siguiente:

## DETALLE DE LA SOLICITUD:

*“Respetuosamente solicito a Ustedes se me permita colaborar en la Salvaguarda de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Haciendo notar que por mi incapacidad para programar para celulares mi sitio exclusivohumanos.com debe verse en una PC.*

*Escuchando el video en [https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces\\_Mexico\\_multilingue/videos/CAPSULA\\_MATLATZINCAS.mp4](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces_Mexico_multilingue/videos/CAPSULA_MATLATZINCAS.mp4) escuché decir al Profesor Leonardo Carranza Martínez: “Hacemos todo lo que se necesita para que aprendan matlatzinca”, refiriéndose a otros maestros y estudiantes que les gusta saber cómo es el matlatzinca.*

*Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=26n0CtQikGE> de la Profesora Patricia Domínguez Colín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Otomí la página:*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otom%c3%ad/Sounds/IdentificaFonemaMI>*

*Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube*

*<https://www.youtube.com/watch?v=2DbXdAAEWfg> de la Profesora Angélica Agustín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Purépecha la página:*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Sounds/IdentificaFonemaMI>*

*Llevo algún tiempo tratando de llamar la atención de diversos actores, informándoles de la existencia en Internet del sitio [book2.de](http://book2.de), que ofrece un conjunto de expresiones habladas por hombre y mujer para 50 Lenguas. Ese conjunto de expresiones se encuentran en el archivo que anexo, [LeccionTodo.docx](#).*

*Pongo a su consideración las siguientes páginas en mi sitio [exclusivohumanos.com](http://exclusivohumanos.com):*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Matlatzinca/Vocabulary/Book2/1-100>*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Book2/1-100>*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otomí/Vocabulary/Book2/1-100>*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Vocabulary/Book2/1-100>*

*El cual contiene, por el momento, las expresiones en Español, que en el caso de que Ustedes decidieran*

*proporcionar las grabaciones con voces de hombre y mujer en el archivo adjunto, lo que se escucharía sería el audio de esas lenguas.*

*El propósito de obtener ese conjunto específico de expresiones es mi deseo de equipáralo con cualquiera de los otros idiomas ya incluidos en mi sitio. Por ejemplo:*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/German/Vocabulary/DW/Audiotrainer/1-100>*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Arabic/German/Vocabulary/Book2/1-100>*

*Con lo que su trabajo serviría para todo aquel interesado en aprenderlos.*

*Si por cualquier razón no fuera posible, se me pudieran proporcionar ese conjunto de expresiones, agradecería a Ustedes, me sean proporcionados los materiales que tengan disponibles. Que por supuesto no violen los derechos de terceros.*

*Haciendo hincapié en que como puede comprobarse mi sitio no tiene ningún propósito de lucro, es de acceso libre, y busca promover el aprendizaje de Lenguas.*

*Además, les solicito verifiquen el uso que llegara yo a hacer de esos materiales, para corregir los errores que pueda cometer, ya que el único idioma que yo hablo es el Español.*

*También hago de su conocimiento esta página ya disponible para el Náhuatl. Con la información que me fue proporcionada por el INALI.*

*<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Dialectología>*

*Y solicito se me de acceso a los fonemas con audio, para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia.*

*Y que dependiendo de los recursos que pudieran proporcionarme también me comprometo a hacerlos para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia”.*

## RESPUESTA

Se adjunta material informativo relativo a la disponibilidad de libros en físico que se encuentran en Biblioteca Central, del presente sujeto obligado, ubicada en Ciudad Universitaria, Avenida Las Américas, en la ciudad de Culiacán, Sinaloa. Dichos libros son en materia de idiomas/lengua indígena/nativa de Sinaloa y México y pueden ser consultados de manera IN SITU<sup>1</sup>.

Así mismo, le hago saber que puede encontrar más información dirigiendo su solicitud de información a la Universidad Autónoma Indígena de México, con vinculo de internet: <http://www.uaim.edu.mx/portal/>.

**Atentamente**

**COORDINACION GENERAL DE ACCESO A LA INFORMACION PUBLICA.**



<sup>1</sup> En el lugar.

Tlapaneco de Malinaltepec / Jorge A. Suárez. -- México : El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1988.

155 p. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 12)

ISBN 968-12-0405-0.

1. Indios de México - Lenguas - Guerrero. 2. Tlapaneco - Gramática comparada. 3.

Tlapaneco - Glosarios - Vocabularios, etc.

[Ficha #13973 3 ejemplar(es): 43127,46262,46263]

PM4146 L37.

Lastra, Yolanda.

Otomí de San Andrés Cuexcontitlán, Estado de México / Yolanda Lastra. -- México : El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1989.

155 p. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 13)

ISBN 968-12-0411-5.

1. Otomíes - Lenguas y mitología. 2. Otomíes - Dialecto. 3. Otomíes - Gramática.

[Ficha #13993 3 ejemplar(es): 43128,46266,46267]

PM3766 L56.

Lionnet, Andrés.

Un idioma extinto de Sonora : el eudeve / Andrés Lionnet. -- México : UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1986.

130 p. -- (Lingüística: Serie Antropológica ; 60)

ISBN 968-837-915-8.

1. Eudeve - Lenguas indígenas - Sonora - México.

[Ficha #16678 3 ejemplar(es): 44900,46185,46186]

HS PM3972 F74.

Freeze, Ray A.

Mayo de los Capomos, Sinaloa / Ray A. Freeze. -- México : El Colegio de México, 1989.

168 p. map. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 14)

ISBN 968-12-0430-1.

1. Mayo (Lenguas pima de Sonora). 2. Lenguas indígenas - Sonora - México.

[Ficha #16707 2 ejemplar(es): 46264,46265]

PM3793.Z9 A74.

Miller, Wick R.

Guarijío de Arechuyvo, Chihuahua / Wick R. Miller. -- México : El Colegio de México, 1993.

159 p. map. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 16)

ISBN 968-12-0520-0.

1. Guarijío de Arechuyvo - Chihuahua (México) - Gramática. 2. Guarijío de Arechuyvo - Chihuahua (México) - Fonología. 3. Lenguas indígenas - Chihuahua - México.

[Ficha #16708 2 ejemplar(es): 46268,46269]

PM3793.A33 Z38.

Zavala Maldonado, Roberto.

Acateco de la frontera sur / Roberto Zavala Maldonado. -- México : El Colegio de México, 1992.

475 p. map. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 17)

ISBN 968-12-0569-3.

1. Acateco - México. 2. Lenguas indígenas de México - Frontera sur.

[Ficha #16709 2 ejemplar(es): 46270,46271]

PM3050 S58.

Situación actual y perspectivas de la literatura en lenguas indígenas / Coord. Carlos Montemayor. -- México : Pensar la Cultura, c1991.

196 p.

ISBN 968-29-5591-2.

1. Literatura indígena - México - Historia y crítica. 2. Indios de México - Cultura - Congresos. I. Montemayor, Carlos, 1947-2010, Coord.

[Ficha #26619 2 ejemplar(es): 68449,68450]

P40.45 A58.

Alvar, Manuel 1923-2001.

Hombre, etnia, estado : actitudes lingüísticas en Hispanoamérica / Manuel Alvar. --

España : Gredos, 1986.

350 p. -- (Biblioteca románica hispánica. II. Estudios y ensayos ; 344)

ISBN 84-249-1034-6.

1. Sociolingüística - Hispanoamérica. 2. Nacionalismo - Hispanoamérica. 3. Lenguas indígenas. 4. Bilingüismo - Hispanoamérica.

[Ficha #28962 2 ejemplar(es): 74794,74795]

KGF481.M4 M45.

Memoria del Seminario de actualización de defensores públicos bilingües : (Xalapa, Veracruz del 28 de agosto al 8 de septiembre de 2006)

Memoria del Seminario de actualización de defensores públicos bilingües : del 28 de agosto al 6 de septiembre de 2006, Xalapa, Veracruz. -- México : PGR ; Fortalecimiento y modernización de la administración de justicia en México : Unión Europea : INALI : CDI, 2006.

138 p.

ISBN 968-818-204-4.

1. Indios de México - Condición jurídica, leyes, etc. 2. Indios de México - Derechos - Congresos. 3. Indios de México - Condiciones sociales - Congresos. I. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. II. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

[Ficha #29384 4 ejemplar(es): 76905,76906,76907,76908]

P128.D63 B38.

Bases de la documentación lingüística / Dir. E. Fernando Nava L. ; coord. John B.

Haviland, José Antonio Flores Farfán. -- México : Instituto Nacional de Lenguas

Indígenas, 2007.

468 p il., map.

Traducción de: Essentials of language documentation.

ISBN 978-970-54-0036-0.

1. Lingüística - Documentación. 2. Lenguaje y lenguas - Documentación.

[Ficha #29963 2 ejemplar(es): 78384,78385]

PM501.C2 H55.

Hinton, Leanne.

How to keep your language alive : a commonsense approach to one-on-one language learning / Leanne Hinton with Matt Vera, Nancy Steele and the Advocates for Indigenous California Language Survival. -- Estados Unidos de América : Heyday Books, c2002.

xvii, 123 p. il., fot.

Texto en idioma inglés.

ISBN 1-890771-42-2.

ISBN 13: 978-1-890771-42-3.

1. Indios de América del Norte - California - Idiomas - Preservación. 2. Lenguas indígenas - California - Preservación. 3. Lenguas indígenas - California - Estudio y enseñanza. 4. Lenguaje nativo y educación - California. I. Vera, Matt, 1959-. II. Steele, Nancy.

[Ficha #31176 1 ejemplar(es): 80737]

PM105 E88.

Estudios de lenguas amerindias 2 : contribuciones al estudio de las lenguas originarias de América / Edits. Zarina Estrada Fernández y Ramón Arzápalo Marín. -- Hermosillo, Sonora : UNISON, c2010.

281 p. -- (Colección Lingüística, Serie 4. Estudios lingüísticos)

ISBN 978-607-7782-63-6.

1. Lingüística - Indígenas de México - Lenguas. 2. Indígenas de América central - Lenguas. 3. Indígenas de Argentina - Lenguas. I. Estrada Fernández, Zarina, ed. II. Arzápalo Marín, Ramón, ed.

[Ficha #32632 1 ejemplar(es): 84420]

C AE61 E5.

Enciclopedia universal ilustrada europeo americana : etimología sánscrito, hebreo, griego, latín, árabe, lenguas indígenas americanas, etc. : versión de la mayoría de las voces en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, catalán, esperanto. -- España : Espasa-Calpe, 1908-1930.

70 v. il., map., otros.

La biblioteca cuenta con el suplemento 2003-2004.

Contenido: Apéndices: Suplementos de 1934-1974.

ISBN 84-239-4500-6.

1. Enciclopedias y diccionarios - Español.

[Ficha #53 118 ejemplar(es):

101,100,102,103,104,105,106,107,108,109,110,111,112,113,114,115,116,117,118,119,120,121,122,123,124,125,126,127,128,129,130,131,132,133,134,135,136,137,138,139,140,141,14139,142,143,144,145,146,147,148,149,150,151,152,153,154,155,156,157,158,159,160,161,162,23243,24708,34639,34640,53419,53420,53421,53422,53423,53424,53425,58,59,60,61,62,63,64,65,66,67,68,69,70,71,72,73,73479,74,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,86,87,88,89,90,91,92,93,94,95,96,97,98,99]

PM3115 L45.

Las lenguas del Chiapas colonial : manuscritos en la biblioteca nacional de París / Edición y paleografía de Mario Humberto Ruz ; colaboración de Diana Birrichaga. -- México : UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, Seminario de lenguas indígenas, 1997.

v.

La biblioteca cuenta con el V.2.

Contenido: V.2. Lengua zoque.

ISBN 968-36-4416-3.

1. Indios de México - Chiapas - Lengua - Manuscritos. I.Ruz, Mario Humberto, ed. II. Birrichaga, Diana, colab.

[Ficha #5488 3 ejemplar(es): 87100,87101,89195]

P23 E53 1992.

Encuentro de Lingüística en el Noroeste (2° : 1992 : Sonora)

Memorias del II encuentro de lingüística del Noroeste 18, 19, 20 de nov. de 1992. Hermosillo, Son. / Universidad de Sonora. -- Hermosillo, Son. : UNISON, 1994.

2 v.

Fecha de impresión.

1. Lenguas indígenas mexicanas - Conferencias. 2. Lingüística - Estudio y enseñanza. I.Universidad de Sonora.

[Ficha #13461 2 ejemplar(es): 36539,36540]

HS PM3972 O2.

Obezo Camargo, Cipriano, 1918-1995.

Ahora si, ya le entiendo al Mayo "Lencho" : algunos giros del habla rural sinaloense : (ensayo) / Cipriano Obezo Camargo. -- Culiacán, Sinaloa : Gobierno del Estado de Sinaloa : SEP, 1987.

72 p.

1. Lenguaje y lenguas - Enciclopedias y diccionarios. 2. Indios de México - Mayos - Diccionarios. 3. Lenguas indígenas - Sinaloa.

[Ficha #13550 3 ejemplar(es): 20560,20561,20562]

PM4426 L483 1990.

Levy, Paulette.

Totonaco de Papantla, Veracruz / Paulette Levy. -- México : El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1990.

166 p. -- (Archivo de lenguas indígenas de México ; 15)

ISBN 968-12-0448-4.

1. Totonaca - Enseñanza. 2. Lenguas indígenas de Papantla, Veracruz. 3. Veracruz - Lenguas.

[Ficha #13797 3 ejemplar(es): 42377,46272,46273]

PM3906 S827.

Suárez, Jorge A.

PM4526.Z77 J53 2009.

Jiak nokpo etejoim = Pláticas en lengua yaqui / Manuel Carlos Silva Encinas... [et al.]. -- 2a. ed. -- Hermosillo, Sonora : UNISON, 2009.

179 p. -- (Colección lingüística. Serie 5. Textos en lenguas indígenas)

ISBN 978-607-7782-22-3.

1. Idioma Yaqui - Textos. 2. Indios Yaqui - Cultura. 3. Mitología Yaqui. I.Silva Encinas, Manuel Carlos.

[Ficha #32702 1 ejemplar(es): 84417]

PM3841 S35.

Santos García, Saul.

Taniuki : curso de wixárika como segunda lengua / Saul Santos García, Tutupika Carrillo de la Cruz Díaz ( Haik+kame), Marina Carrillo Díaz (Tukárima) -- México : Gobierno del Estado de Nayarit, 2008.

63 p. il., fot.

En coedición con: CECAN (Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Nayarit), CONACULTA y Universidad Autónoma de Nayarit.

Incluye Cd, el cual se encuentra en la Coordinación de Servicios al Público.

ISBN 978-607-00-0248-9.

1. Coras y huicholes - Gramática. 2. Wixárika - Glosarios - Vocabularios, etc. 3. Lenguas indígenas - Nayarit. I.Carrillo de la Cruz (Haik+kame), Tutupika. II. Carrillo Díaz (Tukárima), Marina.

[Ficha #33084 1 ejemplar(es): 85372]